

# 2007 GUÍA BINACIONAL DE VACUNAS:

INFORMACIÓN ACERCA  
DE LA GUÍA

California → México

El propósito de esta Guía Binacional de Vacunación es facilitar la interpretación del Comprobante de Inmunización del Estado de California a personal de salud, escuelas y guarderías infantiles en México.

La guía contiene información acerca de las vacunas que se aplican en los Estado Unidos, las enfermedades que previenen y el número de dosis recomendadas.

El esquema de vacunación de los Estados Unidos es revisado cada año para asegurar que nuevas vacunas y sus recomendaciones sean incorporadas en el esquema.

Para más información sobre este documento o para saber si hay algún cambio en el esquema de vacunación o en "El Comprobante de Vacunación" del Estado de California, visite o llame a su Jurisdicción Sanitaria ISESALUD o a el Programa de Vacunación de San Diego al (619) 692-8661.

Producido en colaboración con:



Creado por  
CALIFORNIA  
DISTANCE LEARNING HEALTH NETWORK  
www.odhn.com

CALIFORNIA PM-286 (1/07)			MÉXICO		
PREVENTABLE DISEASE (ENFERMEDAD)	VACCINE (VACUNA)	AGE (EDAD)	ENFERMEDAD	VACUNA	EDAD
Hepatitis B	Hep B	Al nacer, 1-2m, 6-18m	Hepatitis B	Antihepatitis B	Al nacer, 2m, 6m
Rotavirus	Rotavirus (RV)	2m, 4m, 6m	Gastroenteritis Causada por Rotavirus	Rotavirus	2m, 4m
Diphtheria, Tetanus, Pertussis	DTaP	2m, 4m, 6m, 15-18m 4-6 años	Difteria, Tétanos Tos Ferina,	DPT	4 años
Diphtheria, Tetanus, Pertussis (whooping cough), Polio, Hep B	Pediarix** DTaP + IPV + HB (DPaT + VIP + HepB)	2m, 4m, 6m	Difteria, Tétanos Tos Ferina, Poliomeilitis E, Hepatitis B	Pentavalente Acelular DPaT + VIP + Hib	2m, 4m, 6m, 18m
	Tdap	11-12 años		Td	Refuerzo a partir de los 12 años
	Td	Cada 10 años			
Haemophilus influenza type b	Hib	2m, 4m, 6m, 12-15	H. Influenzae Tipo B	Incluida en Pentavalente	
Pneumococcal	PCV	2m, 4m, 6m 12-15m	Infecciones por Neumococo	Neumocócica Conjugada 7 valente	2m, 4m, 1 año
		2m, 4m, 6-18m 4-6 años			
Polio	IPV (VIP)	2m, 4m, 6-18m 4-6 años	Poliomeilitis E	SABIN	Durante las Semanas Nacionales de Vacunación (para niños 6m a 5 años)
Measles, Mumps and Rubella	MMR (SRP)	12-15m 4-6 años	Sarampión, Parotiditis y Rubéola	TRIPLE VIRAL SRP	1 año 6 años
		12-15m 4-6 años			
Varicella (chickenpox)	VAR (Varicela)	12-15m 4-6 años	Varicela	VARICELA*	12-18m
		12-23m 6m después de la primera			
Hepatitis A	HEP A (HA)	12-23m 6m después de la primera	Hepatitis A	Hepatitis A (HA)*	1 año 6-12m después de la primera
Influenza	INFLUENZA TIV o LAIV <sup>1</sup>	#1 6m-59m #2 4 semanas después en el primer año de vacunación Anual hasta los 59m	Influenza	Antiinfluenza	#1 6m-35m (en octubre y noviembre) #2 Al mes de la primera Anual hasta los 35m (en octubre y noviembre)
Human Papillomavirus	HPV	#1 11-12 años hasta los 26 años #2 2m después de la primera #3 6m después de la primera	Virus del Papiloma Humano	VPH*	Usada en el sector privado
Meningococcal (Meningitis)	MCV4	11-12 años hasta los 18 años	Meningococo	Meningococo*	No es usada en México

\* Disponible en el Sector Privado    ① Número de Dosis Depende del Tipo de Vacuna

\*\*Pediarix = DPaT + VIP + Hep B ≠ Pentavalente = DPaT + VIP + Hib

<sup>1</sup> LAIV está autorizada para personas saludables 2-49 años

# 2007

## COMPROBANTE DE INMUNIZACION

(CARTILLA AMARILLA) DE CALIFORNIA

El Comprobante de Vacunación de California es el documento oficial del Estado para documentar las vacunas administradas en las clínicas de salud pública y privadas.

1

**IMMUNIZATION RECORD**  
Comprobante de Inmunización

Name: Jose Maria Ramirez

Date: 1/20/2003

Allergies: **NKA= No alergias**

VERBALLY VERIFY THIS DOCUMENT - CONFIRMED BY THE DOCUMENTER

2

VACINE	DATE GIVEN	DOCTOR OFFICE OR CLINIC	DATE NEXT DUE
VARICELLA (Chickenpox)	1/26/04	Dr. Lara, Del Mar Community Clinic	
<input checked="" type="checkbox"/> Had disease		Verified by Dr. Smith	
HEPATITIS A	1	3/15/05 John Smith, MD	
	2		
	1		

Vacunas Combinadas y Otras Vacunas Disponibles en California			Vacunas Combinadas Disponibles en México	
Vacuna	Enfermedad que Previene	Esquema de Vacunación	Vacuna	Enfermedad que previene
Pediarix DTaP + IPV + Hep B	Difteria, Tétanos, Tos Ferina, Polio, <b>Hepatitis B</b>	2m, 4m, 6m	Pediarix no es usada en México	
Pentavalente no es usada en CA		2m, 4m, 6m, 18m	Pentavalente DPaT + VIP + Hib	Difteria, Tos Ferina, Tétanos, Poliomieltis E, <b>Infecciones por H influenzae Tipo b</b>
Comvax Hep B + Hib	Hepatitis B, Infecciones por <i>H influenzae Tipo b</i>	2m, 4m, 12-15m	No es usada en México	
Pneumococcal Polysaccharide PPV	Infecciones por Neumococo	Para personas > de 2 años que padecen de enfermedades crónicas, asplenia, o tienen un sistema inmunológico debilitado	Antineumocócica (23 serotipos)	Infecciones por Neumococo

### Notas Especiales:

- La primera parte del documento contiene información demográfica. Generalmente el nombre de la persona consiste del primer nombre (nombre de pila), segundo nombre y el apellido paterno.
- En los Estados Unidos la fecha se escribe: mes/día/año 1/20/2003 = enero 20, 2003.
- En el espacio correspondiente a “alergias” las letras NKA (No known allergies) = alergias no conocidas.

- La segunda parte contiene información sobre el lugar y la fecha de administración de cada vacuna. Esta información se escribe en las casillas correspondientes al número de la dosis que se aplicó y el tipo de vacuna. Por ejemplo, junto a la vacuna contra la Hepatitis A está escrita la fecha de administración seguida por la firma del médico (el nombre de la clínica también es aceptable).
- Si el niño ya ha tenido varicela, esto se indica en la casilla de “Had disease”= tuvo la enfermedad, seguido por el nombre del médico que verificó que el niño tuvo la enfermedad.
- La última parte de la Cartilla de Vacunación contiene información sobre las pruebas de la tuberculosis “PPD.” La prueba no es igual a la vacuna de la tuberculosis BCG, la cual no es usada en los Estados Unidos.

ESTA GUÍA ESTA BASADA EN EL FORMATO CA PM-286 (1/07) Y LA CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN DE MÉXICO 2007

Se agradece a la Oficina de California de la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos por financiar la impresión de este documento.